

# La rumur dal flüm

Reediziun d'ün «Bestseller»

**Dal 1999 ho Oscar Peer publicho «La rumur dal flüm», ün roman engiadinais cun trats autobiografics chi'd es sto ün grand success ed es exaust daspö bgers ans. Uossa es il roman gnieu reedieu in üna simpla ed eleganta ediziun tascabla cun üna postfacziun da Clä Riatsch.**

La rumur dal flüm dad Oscar Peer tratta – scu divers oters da sieus romans – il retuorn: il retuorn i'l temp, il retuorn illa memoria, il retuorn ill'infanzia. Quist retuorn ho in conguel culs oters romans da l'autur renumno però aunch'üna dimensiun supplementera: el es in tscherts resguards aviertamaing autobiografic.

Ün text es autobiografic scha sieu autur e la vusch chi quinta, il narratur, sun la glistessa persuna. Ma que nun es adüna uschè simpel scu ch'i pera. Oscar Peer scriva: «Inchün ha dit chi nu saja cusgliabel da tuornar inavo al lö da l'aigna infanzia. Forsa vaiva'l radschun; ün revair, quai savaina, ans po render dischillus, perche cha tant s'ha intant müdà, la cuntrada dadoura e la cuntrada dadaint – tü est il medem ed est tuottüna ün oter.» Quel chi ho vivieu sia vita e quel chi s'algora da que ch'el ho vivieu – que nun es dimena adüna «il glistess». La vita ho nempie transformo a quel chi l'ho vivida ed uschè as transformeschan eir l'uorden, la percepziun e la valütaziun da l'egna vita.

**Carolina, Zernez, Lavin**

Scu cha nus legiains illa postfacziun da Clä Riatsch sun ils lös dal roman quels da la famiglia Peer, ils ans principels da l'istorgia as cunfaun cun la biografia reela da l'autur: iffaunt i'ls ans trenta, student da romanistica i'ls ans tschinquanta. Il roman quinta da las trais generaziuns chi vivan insemel in quists trais decennis, nons e nonas, genituors ed iffaunts. Ils misters dals nons, la lavur dal bap, las scoulas dals iffaunts e lur stüdis – tuot correspuonda tenor Riatsch a l'istorgia da la famiglia Peer e conferma cotres la tesa dal roman (auto)biografic.

Ma i'l text s'annunzcha adüna darcho ün seguond narratur – per uschè dir l'autur s'vess – chi füs in üna autobiografia convenziunela «ün» cul narratur autobiografic e vess perque da taschair. E quista seguonda vusch metta repetidamaing in evidenza cha que ho do üna lavur da la memoria traunter que chi'd es sto vivieu e que chi vegn uossa quinto: «Per esser sincer: Eu nu sun sgür scha quistas bes-chas d'ieran amo quia cur cha bazegner, davo la mort da nona, es restà inavo sulet e cha nus til gnivan a chattar, obain scha nossas visitas da la dumengia as cunfuondan in mai cun algords dal temp ch'èau d'eira amo plü pitschen.»

Uschè nun es quist roman be l'istorgia da l'infanzia e giuventüna dad Oscar Peer, ma eir l'istorgia da l'autur pü vegl chi s'algora divers decennis pü tard e chi reflettescha davart la lavur da la memoria e davart il process dal scriver l'egna biografia. Quistas dumandas tuochan tar las grandas preocupaziuns da la litteratura dal 20avel tschientiner. Max Frisch per exaimpel scriva in «Mein Name sei Gantenbein»: «Jeder Mensch erfindet sich früher oder später eine Geschichte, die er für sein Leben hält.»

**Traunter realissem e ficziun**

Scu cha Clä Riatsch scriva do que in quist roman passagiu traunter il gener autobiografic e quel ficziunel. Ficziunel è'l lo inua chi vegnan descrittas

scenas ed emozions ch'ün narratur strictamaing autobiografic nu pudess cugnuscher, per exaimpel our da la vita dals duos «bazegners». Per amur da l'istorgia e per render al lectur pü autentic ils protagonistes descriva Oscar Peer cun umur ed amur ils viedis e las gitas in muntagna da sieu «bazegner Tumasch» ed ils strapatschs da «bazegner Andri», chi d'eira taglialina e mezcher da chesa. Minchataunt s'annunzcha eir cò il seguond narratur – l'autur chi s'algora – per introdüer explicitamaing las passaschas ficziunelas: «Eu prouv da m'imaginar...».

Genuinamaing realistic es il roman, scu cha nus legiains illa postfacziun, in sia tendenza anti-idillica, in si'attenziun per ils plaschairs ed impustüt las difficulteds da la vita da minchadi, in si'attenziun per las pitschnas mendas e nardets da las figüras ed eir in sieu interess per inventars: per palantschins, murütschs, s-chantschias e giogens.

Grazcha a la nouva seria dad ediziuns tascablas da la Chasa editura rumantscha es quist roman uossa finelmaing darcho accessibel a tuots chi haun plaschair da ler ün cudesch in s-chet vallader chi tratta l'istorgia d'üna famiglia, l'istorgia da nossa val ed al glistess mumaint dumandas profuondamaing umaunas e filosoficas davart il retuorn, davart la memoria e davart la construcziun da l'egna biografia. Rico Valär

Oscar Peer: La rumur dal flüm. Chesa editura rumantscha, Cuira, 2011. 320 paginas, 24 francs.



Il roman reedi «La rumur dal flüm» dad Oscar Peer.

**Litteratura da plü bod nu sto esser müffa. Al colloqui rumantsch a l'Università da Turich es gnü preschantà d'incuort il cudesch «Il piz da la corna tschanca». Id es l'unic cudesch da l'autur Jon Demarmels.**

Pacas eivnas davo la mort da Jon Demarmels (1889 – 1973) d'eira il cudesch gnü our da stampa e stat exaust infra cuort temp. Uossa ha Mevina Puorger procurà per üna reediziun. «I vala la paina da scuvrir il cudesch», ha dit l'editura. Puorger ha manà il colloqui ed ha beneventà sco giast a Seraina Feuerstein, l'abiadia da l'autur Jon Demarmels.

Puorger e Feuerstein han preschantà ils perdavants e la famiglia da l'autur.



«Jeunesses Musicales Thurgau» ha preschantà l'ouvra da Haydn, «Las stagiuns», illa caverna da Martina.

fotografia: Benedict Stecher

## Ün'ouvra monumentalala

Ils «Jeunesses Musicales Thurgau» han concertà a Martina

**Illa caverna da las Ouvras electricas d'Engiadina a Martina es gnüda preschantada sonda passada l'ouvra monumentalala da Joseph Haydn «Las stagiuns». S-chars 70 musicists e chantaduors giuvens han satisfat il public.**

Pro las ouvras las plü importantas da Haydn toccan sgüra «La S-chaffischun» e «Las stagiuns». Dal 2009 han preschantà ils «Jeunesses Musicales Thurgau» a Martina «La S-chaffischun» e sonda passada «Las stagiuns», üna da las ultimas ouvras da Haydn. L'ouvra chi descriva las stagiuns d'ün on vegn suvent indichada sco oratorium. I's tratta però da quatter cantatas chi descrivan las stagiuns. L'ouvra quinta da la vita dal fittadin Simon, da sia figlia Hanne e dal giuven paur Lukas in üna cuntrada austriaca a la fin dal 18avel tschientiner. La vita da quella jada d'eira dominada dal respet invers Dieu e da la stretta colliaziun dals umans culla natüra e la dependenza da quella. Il dirigent e manader dals «Jeunesses Musicales Thurgau» da quist on, Marcel Blanchard, ha preschantà repetidamaing cun divers cors ed ensembles ouvras importantas. El es dirigent e manader da la scoula da musica da giuvenils da

la cità da Turich. La sopranista Regula Mühlemann ha chantà la rolla da la Hanne. Ella es chantadura da professiun ed ha eir ün contrat culs gös festals da Salzburg. Il tenor Matthias Aebersold ha surtut la rolla dal Lukas, ad el as cugnuscha sco tenor dal quartet «I Quattro». La solista da già Fabienne Imoberdorf es magistra diplomada ed ha tras quai ün stret contact cun giuvens musicists. Resta amo il bass, Andreas Felber, chi ha giovà la rolla dal Jakob. El ha frequentà il cuors da maister chantatur ed es da chattar suvent sün bünas sco dirigent e chantatur. Grazcha al chant dals solists, dal cor, da la cumbinaziun da l'instrumentaziun e da l'accustica unica illa caverna esa reusch als «Jeunesses Musicales Thurgau» d'accumplir las pretaisas d'ün'ouvra monumentalala.

**Gronda sfida pel dirigent**

Ils «Jeunesses Musicales Thurgau» han passantà avant il concert ün'eivna da prouva i'l l'Institut Otalpin Ftan. Là chattan els ün'infrastructura optimala per as preparar minuzchusamaing. «Nus ans chattain fich bain a Ftan, l'infrastructura es buna e la bella cuntrada muntagnarda es unica», ha confermà Bernadette Schwyter, üna da las responsablas. Pel dirigent es la sfida da rablar insemel solists professionals, cor e musicists per preschantar ün'ouvra da simla classa cun 60 fin 70 personas fich gronda. Las auditoras e'ls

audituors han giodü ün'ouvra monumentalala in ün ambiaint extraordinari ed han muossà lur plaschair cun grond applaus.

Il cor ed orchester da giuventüna «Jeunesses Musicales Thurgau» exista daspö il 1997. L'eivna da musica es gnüda manada tras quist on fingià per la novavla jada. La pussibilità pels giuvens chantaduors e musicists da tuot la Svizra da gnir a cugnuscher ouvras monumentalas d'ot level es unica e significhia pels blers la culmaina in lur vita musicala. Tuot ils partecipants sun adüna darcheu stupefats che chi'd es pussibel da realisar infra ün'eivna. Il böt dal proget es quel da manar a giuvens musicists e chantaduors plü daspera a la musica classica.

**Haydn e si'ouvra**

Seis quartets e sias sinfonias, seis oratoris e sia musica sacrala vegnan ammiradas sün tuot il muond. Haydn es nat dal 1732 sco figl d'ün amator da musica a Rohrau in Austria. Cun ses ons es el entrà i'l cor a Hainburg e cun ün-desch ons sco chantatur al Stephansdom a Vienna. Temps da retgnentscha surpuntaiva Haydn sco musicant per bals e trategnimaint. Dal 1766 es el dvantà dirigent ad Eisenstadt ed el es restà là fin cha la chapella s'ha scholta. Cun üna buna pensiu e sco grond e renomnà cumponist ha el fat müdada a Vienna e s-chaffi grondas ouvras. (anr/bcs)

## Ün diavel simpatic in üna tarabla parodistica

Prelecziun i'l colloqui rumantsch a Turich

I's tratta da marchadants e randulins chi vaivan affars in l'Italia e faivan affars cun marmel e caffè. Jon Demarmels s'vess es però restà tuot sia vita in Engiadina. Insemel cun sia duonna ha el manà la lattaria da Scuol ed es plü tard stat impiegà pro ün'interpreta da fabrica. Sperapro ha el accumulà incaricas sco deputà, derschader districtual o cusgliaer cumünal.

El d'eira da seis temp cuntschaint sco alpinist ed es i a chatscha e d'eira peschader. «Eu sun superbi d'appartgnair in tuots regards pro la classa da la s-charpa grossa», ha scrit Demarmels dal 1936 i'l «Il Tramagliunz», in gio cha seis raquint «Il trosser» es cumparü.

Demarmels saja stat ün chi pensa blier e scriva pac, ha ün contemporan ladin üna jada remarchà. Grazcha a quista qualità esa amo hoz ün divertimaint da leger poesias o satiras cha

l'autur ha scrit avant 60 ons ed «Il piz da la corna tschanca» es ün'ouvra rumantscha dal tuottafat na üsitada.

La tarabla surrealista tratta il cumbat tanter il bun e'l nosch. Il protagonist es il diavel, «ün schani tuot simpatic», sco cha Mevina Puorger s'exprima. E davaira, sco lectur as chapischa svelta la lamentaschun dal diavel chi porta plant «a l'otischem Tribunal divin i'l Paradis»: Sco diavel haja el l'incumbenza da semnar il mal, da tribular e surmanar ils umans uschè ch'els van a finir giò' infiern. Las armas sajan repartidas da möd malgüst, plondscha il diavel. El posseda be cornas e cua. Ils umans percenter hajan surgni tuot las armas a favur dal bön. Perquai pretenda il diavel dal otischem tribunal divin da pudair metter i'l cour dals umans «il piz da sia corna tschanca». Be uschè haja el la pussibilità da far seis dovair, uschigliò stopcha

el succomber. L'anguel da la pasch, il president dal tribunal divin, vuol simplamaing büttar davent il plant dal diavel. Ma il Segner intervenescha e pretenda cha'l plant vegna trattà. Ma co? Il diavel nu dar-cha entrar i'l paradis e nu po cumparair avant il tribunal. I dovra dimena ün intermediatur. Il docter ed advocat Marchet Jerta – el as rechatta güst i'l infiern perquai ch'el ha fat massa blier dal nosch e massa pac dal bun – dess rapreschantar la chosa dal diavel avant il tribunal divin.

Chi chi vuol savair, scha l'advocat dal diavel guadogna il process e mütscha da l'infiern, sto leger il cudesch. La lectüra da «Il piz da la corna tschanca» es ün giodimaint divertent, plain fantassems filosofics. (anr/vi)

Jon Demarmels: «Il piz da la corna tschanca/Üna tarabla surrealista». Reediziun Mevina Puorger. 109 paginas. Turich, 2011.